

ELEKTRA BECKUM

- D** Montage- und Betriebsanleitung für Späneabsauganlage
- ENG** Assembly and operating instructions for the chipping suction device
- F** Notice de montage et de service Dispositif d'aspiration des copeaux
- NL** Handleiding voor montage en bediening van de Spaanderafzuiginstallatie
- DA** Monterings- og driftsvejledning Spånudsugningsanlæg
- NO** Monterings- og driftsinstruks for sponavsugsanlegg
- SV** Monterings- och driftanvisning för spånutsugsanläggning
- FIN** Asennus- ja käyttöohje Lastunimuri
- IT** Istruzioni per il montaggio e per l'uso dell'impianto di aspirazione trucioli
- ES** Instrucciones de servicio y montaje para la instalación de aspiración de virutas
- PT** Instruções de montagem e Manual de instruções para sistema de aspiração de aparas

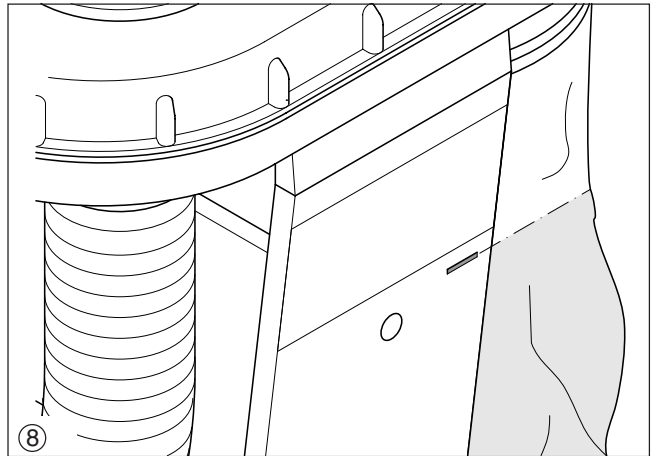
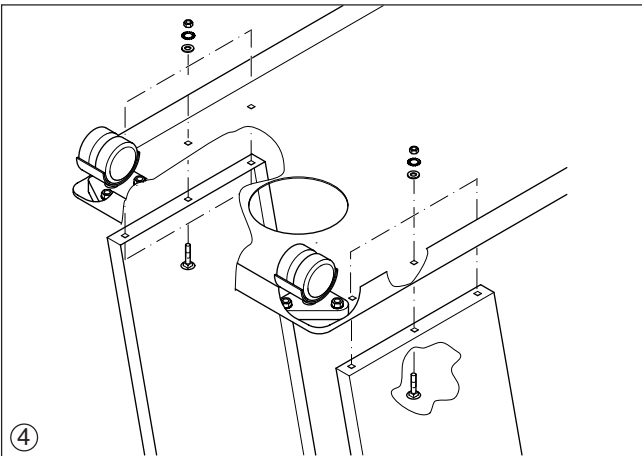
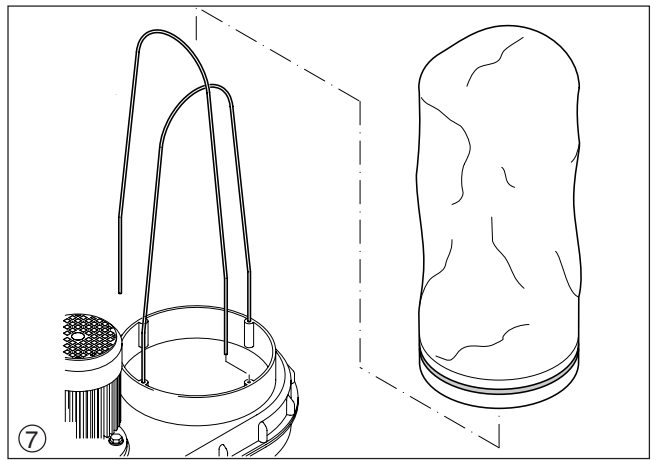
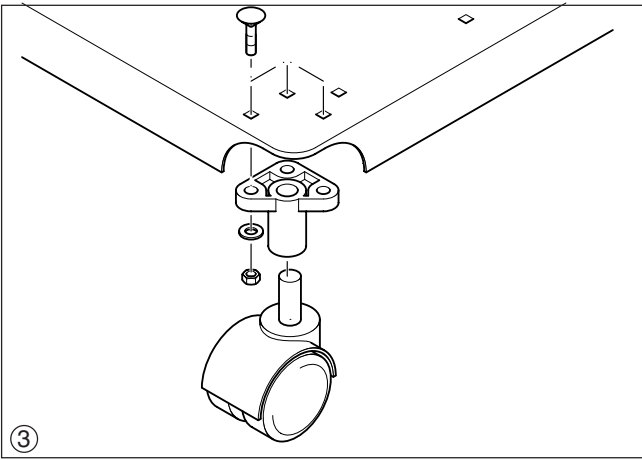
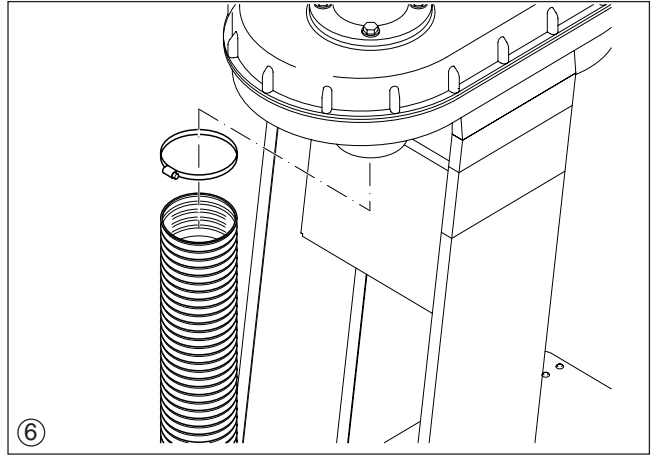
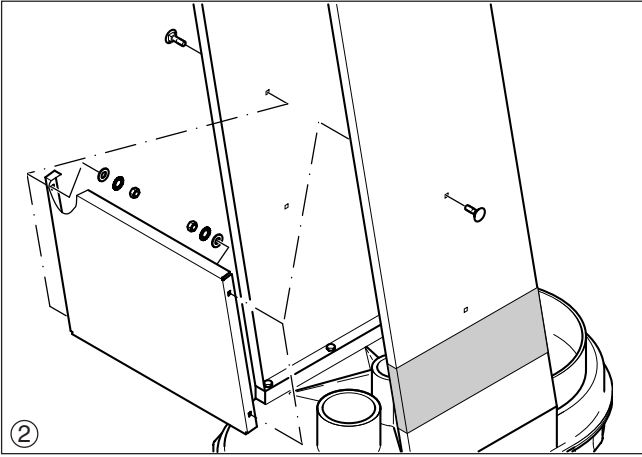
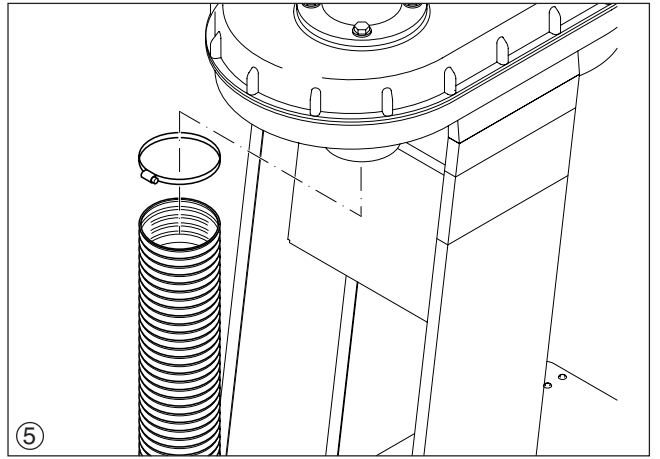
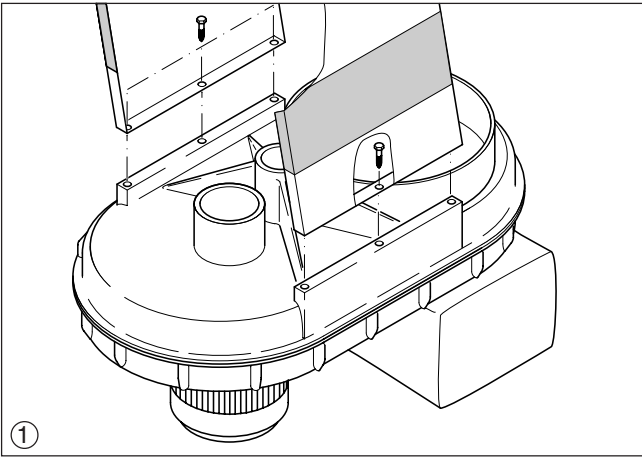
English only

SPA 1100

- | | | |
|------------|--------------------|--|
| D | Achtung! | Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme aufmerksam durch. |
| GB | Attention! | Carefully read through these instructions prior to installation and commissioning. |
| F | Attention! | Prière de lire attentivement la présente notice avant l'installation et la mise en service. |
| NL | Attentie! | Lees deze instructies voor de installatie en ingebruikname aandachtig door. |
| DK | Bemærk! | Læs denne vejledning opmærksomt igennem inden installationen og idrifttagningen. |
| N | Se opp! | Vær så vennlig å først gjennomlese nøyaktig denne veiledningen før installasjonen og idriftsettelsen. |
| S | Observera! | Var god och läs noga igenom denna handledning före installering och idrifttagande. |
| FIN | Huomio! | Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa. |
| I | Attenzione! | Prima dell'installazione e della messa in esercizio, leggete attentamente e completamente queste istruzioni. |
| E | Atención! | Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y puesta en marcha. |
| P | Atenção! | Faça favor ler atentamente estas instruções antes da instalação e colocação em funcionamento. |



D	Montage- und Betriebsanleitung	Seite 4 - 6
ENG	Assembly and operating instructions	Page 7 - 9
F	Notice de montage et de service	Page 10 - 12
NL	Handleiding voor montage en bediening	Pagina 13 - 15
DA	Monterings- og driftsvejledning	Side 16 - 18
NO	Monterings- og driftsinstruks	Side 19 - 21
SV	Monterings- och driftanvisning	Sida 22 - 24
FIN	Asennus- ja käyttöohje	Sivu 25 - 27
IT	Istruzioni per il montaggio e per l'uso	Pagina 28 - 31
ES	Instrucciones de servicio y montaje	Pagina 32 - 34
PT	Instruções de montagem e Manual de instruções	Páginas 35 - 37



General

The SPA 1100 chipping suction device is suitable for vacuuming planing, milling and sawing chippings, as well as wood dust.

The entire machine assembly is packed in a packaging unit.

If after reading these operating instructions, you should have further queries about the SPA 1100 chipping suction device, please contact the:

**Elektra Beckum AG, Customer Service,
Postfach 13 52, D-49703 Meppen.**

Safety notes

When improperly used electrical machines may lead to dangerous situations. Therefore, please always observe the safety notes below.

- In case of malfunctioning, immediately pull out the plug. Never switch on the machine without the dust bag.
- Never allow children or young people to operate the machine.
- Never use the machine if the electrical motor, on/off switch, fan casing or connection cable is damaged.
- Never vacuum any sources of ignition.
- Only use the machine to vacuum wood working machines.

Proper use

The SPA 1100 chipping suction device serves to vacuum planing, milling and sawing chippings (only wood and plastics) or wood dust on work working machinery.

Any other use is considered unacceptable. We are not liable for any damage resulting from any alterations to the SPA 1100 chipping suction device caused by such improper use, or carried out by the user himself.

Flammable gases (e.g. paint fumes) and explosive media may not be vacuumed.

Use in industrial firms, in technical colleges and schools, etc. is not permitted.

Product liability/guarantee

The SPA 1100 chipping suction device may only be used for its intended purpose.

Possible applications not described in these operating instructions require the written consent of Elektra Beckum AG.

We supply 12 months guarantee this for products in accordance with the legal/country specific regulations.

Please make sure that the guarantee is valid from the date of purchase and can be proven by means of a receipt.

Damage which occurs as a result of natural wear, overload, improper use or negligence of maintenance work is not covered by our guarantee.

Complaints can only be accepted if the apparatus/the machine is returned to your dealer in one piece (with all accessories) or the complaints are registered there immediately.

Assembly

Fig. ①: Place fan housing **2** with motor facing down on workbench or other sturdy support and use a wooden block or similar to support it in a level position.

Attach side panels **3** and **4**, with labels facing outward, with thread cutting screw **1** supplied to the fan housing.

Fig. ②: Install cross plate **5** with cup square neck screws, washers and hexagon flange nuts between side panels.

Fig. ③: Install a castor socket on each corner of the base plate. Fit three each cup square neck screws **6** M 5 x 20 through bottom panel and castor socket **7**, and secure with washers **8** and hexagon flange nuts **9**. Afterwards push twin caster **10** into castor socket.

Fig. ④: Put the so pre-assembled base plate onto the side panels as shown, and secure with cup square neck screws and hexagon flange nuts. Afterwards check that all screw connections are tight and stand machine on the casters.

Fig. ⑤: Fit hose clamp **11** to end of suction hose **12**, then push hose on the suction port below the motor, tighten hose clamp.

Fig. ⑥: Fit dust bag **14** to dust collection opening. Use dust bag of appropriate size (e. g. 600 x 900 mm), and clamp to opening with tightening strap **13**.

Tip: Fit opening of dust bag tight around dust collection opening and fold overlapping section. Pull tightening strap over it and tighten.

Fig. ⑦: Bent the two flexible rods **15** into a "U" and fit their ends into the four holes on the neck of the housing's filter bag opening.

At the vertex secure the rods crosswise with a cable tie.

Fit dust bag **16** and tightening strap **17** over the filter bag opening and tighten strap.

Electrical connection

Caution! Compare the data on the nameplate of the SPA 1100 with that of the mains prior to commissioning. The mains frequency must correspond to the figure on the nameplate.

Connection cable

Only use oil-resistant connection cable H07 RN-F. The cross section of the cable must measure at least 1.0 mm².

Fuse

Warning! Hazard due to electrical shocks. For your own protection only operate the machine over a 30 mA fault current breaker.

Safeguard the plug to which the machine is connected with a 10 A fuse (slow-blow).

Static electricity

The chipping suction device SPA 1100 is not composed of electrically conductive components. If the machine is connected to electrically conductive parts (e.g. metallic suction hoods or suction pipes), these must be additionally earthed to conduct any electrostatic energy. Never replace any plastic components of the SPA 1100 with metal parts. The suction hose, in particular, must not have any metal spirals. Small metallic parts such as screws and hose band clips are completely harmless. Always use original spare parts from Elektra Beckum. These are especially designed for the SPA 1100.

Overload protection

To protect the electrical motor against overload, there is a motor protective device.

If the motor is overheated or overloaded this device switches off the machine. The machine can be switched on again after the electrical motor has been allowed to cool down for a few minutes.

Note: If the machine switches off a few times in a row (2 - 3 times) as a result of the motor protective device, the machine must be overhauled by a qualified electrician before trying to switch on again.

Operation

Position the SPA 1100 next to the wood working machinery without hindering the operation of the latter. Connect the suction hose to the chipping suction supports of the wood working machine.

Lay out the connection cable and use it to connect the machine to the mains.

Switch on the electric motor and wait a few seconds until the fan has reached maximum speed.

If the upper dust bag does not automatically expand with air after a few seconds, pull it up.

Only switch on the wood working machine when you are sure the dust bag is blown up, and start the wood working process.

Allow the chipping suction device to run at least 10 seconds after switching off the wood working machine.

Note: We recommend a switch-on coupling to the suction device with more intense daily use of your wood working machine. This brings about the delayed switching on/off of the chipping suction device as soon as the wood working machine has been switched on/off.

This automatic switching on/off device is available from Elektra Beckum in two different designs (see section on special accessories).

Maintenance/cleaning/storage

The SPA 1100 does not require any maintenance.

However, prior to starting up the machine always check the following:

1. Check all screw connections! Tighten any loose connections.
2. Is the switch casing, electrical motor or fan casing damaged? Have any damaged parts replaced by an electrician.
3. Is the dust bag or suction hose damaged. Replace any damaged parts.

Cleaning

Clean the subframe and fan casing with a damp cloth. Only clean the electrical motor and on/off switch with a dry cloth.

Tap out any dirt from the dust bag (make sure that a chipping collection bag is suspended below the machine).

Replace the chipping collection bag below the machine as soon as it is about 4/5 full. The maximum filling height can also be seen from the side panels. (Arrow in Fig. ⑧).

There is a horizontal slit in the plate for this purpose.

Storage

To store the chipping suction device the suction hose is placed over the motor once and the end of the hose is pushed into the opening of the bottom plate.

Technical data

Motor output:	0,37 kW
Mains voltage/frequency:	230 V/50 Hz
Permissible max. volume flow:	550 m ³ /h
Generated underpressure:	740 Pa
Length of suction hose:	2500 mm
Diameter of suction hose:	100 mm
Suction hose connection:	100 mm
Dust bag volume:	80 dm ³
Weight (with empty chipping collection bag):	25 kg

Noise emission

The below noise levels below are recorded in accordance with the following measuring method:
DIN 45 635 Part 1.

Measuring conditions

Length/diameter of suction hose: 2 m/100 mm
Air speed in suction hose: 16 m/s

Measuring points: 1m distance; 1.6 m height
Polyester-needled felt dust bag: SCHUPES 450 BIA "G" tested.

Dust bag filtering surface: 1.2 m².

A- sound pressure level $L_{pA} = 77$ dB(A)
A- acoustic power level $L_{WA} = 83$ dB(A)

Special accessories

Automatic switching on device

For delayed switching on/off of the chipping suction device once the wood working machine has switched on/off.

Automatic switching on device ALV 1

Order no. 091 301 4626

Automatic switching on device ALV 10, 3~400 V, 1~230 V

Order no. 091 301 4634

Filter cartridge

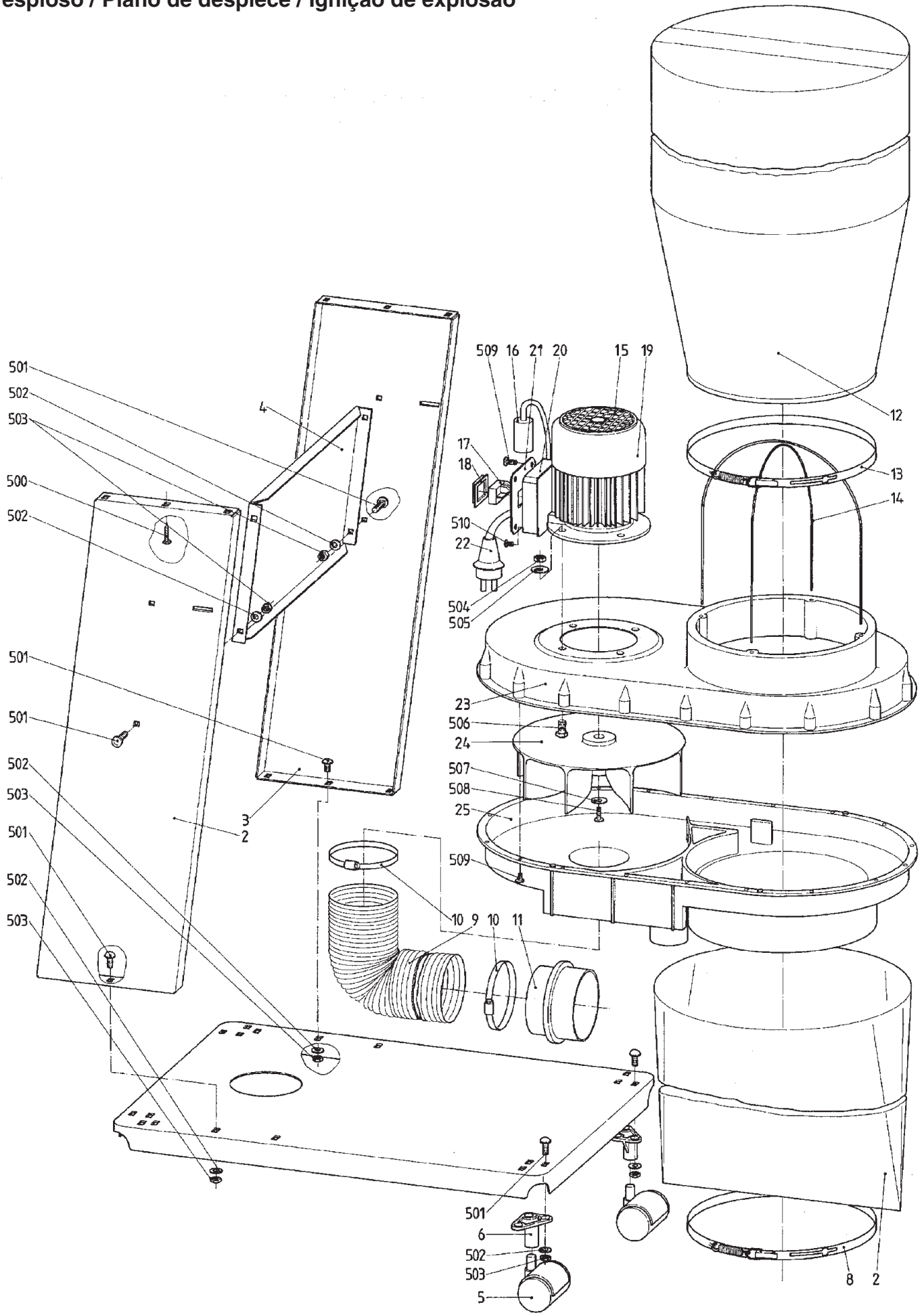
Retains the finest dust particles. Filtering surface: 5.2 m².

Order no. 091 300 5058

Spare parts list

Item	Description	Size	DIN	Order No.
1	Bottom plate			138 222 3043
2	Side panel - right			138 222 3086
3	Side panel - left			138 222 3051
4	Cross arm			138 222 3060
5	Wheel double roller			727 003 3142
6	Double roller seat			138 122 3074
7	Chipping collection bag			091 301 7617
8	Clamping ban	Ø 275		701 408 1628
9	Spiral hose	Ø 100x2500		785 401 8544
10	Hose clip	SG 90-110		781 103 6697
11	Transition ring			139 100 6179
12	Dust bag with hook	Ø 400/274x950		139 918 7989
13	Clamping band	Ø 280		701 442 1119
14	Round bar			138 122 1314
15	Fan wing and fan hood			138 163 0710
16	Condenser	12 µF/450 V		805 001 1799
17	On/off switch			811 260 8924
18	Anti-spray device			811 960 8938
19	SPA motor with rocker button and supply line	0,37 kW		101 363 0492
20	Motor terminal box - lower part			133 140 9657
21	Motor terminal box cover			133 163 0736
22	Rubber cable with plug			840 213 0025
23	Casing - upper part			139 101 8487
24	Bucket wheel			239 107 1457
25	Casing - lower part			139 100 7078
500	Hexagon sheet metal screw	B 4,8x25	7976	617 102 8084
501	Mushroom-head square neck bolt	M 5x16	603	611 012 5036
502	Washer	A 6,4	125	630 001 6365
503	Flange nut	M 5		620 962 0098
504	Hexagon nut self-locking	M 8	985	620 200 2305
505	Washer	B 8,4	9021	630 500 2486
506	Hexagon head screw	M 8x25	933	610 300 1194
507	Washer	B 6,4	9021	630 500 2087
508	Oval head screw	M 5x16	7985	612 300 2057
509	Saucer-head screw Plastite	5x20		618 901 1421
510	Thread-forming screw	M 4x12	7516	617 560 4837
7000	Fused Plug	BS 1363		821 514 8077

Explosionszeichnung / Explosion drawing / Dessin éclaté / Explosietekening / Eksploderet tegning / Oversiktstegning over delene / Explosionsritning / Sinkopiirustus / Disegno esploso / Plano de despiece / Ignição de explosão



- (D)** Elektra Beckum AG,
Daimlerstraße 1, D-49716 Meppen
Tel.: +49-1803-333 456, Fax: +49-1803-333 457
- (A)** Metabo Power Tools Pty. Ltd., 28 Laser Drive,
Rowville, 3178, Victoria, Australia,
Phone: 03 9764 1933, Fax: 03 9764 1958
- (GB)** Metabo UK Ltd., 25 Majestic Road, GB-SO 16 OYT
Tel.: +44-2380-732 000, Fax: +44-2380-747 500
- (F)** Lurem MACHINES à BOIS,
Zone Industrielle/BP 1, F-61700 Domfront
Tel.: +33-2-333 757 00, Fax: +33-2-333 720 70
- (B)** Metabo Belgium, t Hofveld 3-5,
B-1702 Groot Bijgaarden
Tel.: +32-2-467 32 10, Fax: +32-2-466 75 28,
e-mail: idriesmann@metabo.be
- (NL)** Metabo Nederland b. v.,
Keulsechevaart 8, NL-3621 MX Breukelen,
Postbus 180, NL-3620 AD Breukelen,
Tel.: +31-3462-642 44, Fax: +31-3462-635 54,
e-mail: marianne@metabo.nl
- (CH)** Metabo (Schweiz) AG, Kundendienst,
Lindaustrasse 17, 8317 Tagelswangen
Tel.: +41-52-354 34 44, Fax: +41-52-354 34 45,
e-mail: service@metabo.ch
www.elektra-beckum.ch
- (I)** Carlo Stechel & Figli S.R.L.,
Via Buozzi 22, I-20097 San Donato Milanese (MI)
Tel.: +39-02-556 001 11, Fax: +39-02-556 003 22,
e-mail: a.casano@stechel.it
- (E)** Herramientas Metabo, S.A.,
Polígono Ind. N°6, Parcela 16,
E-28935 Móstoles (Madrid)
Tel.: +34-91-616 57 67, Fax: +34-91-616 43 55,
e-mail: metabo-madrid@accesosis.es
- (P)** Kestra S.A. Soldadura,
Polg. Ind. La Ferreria, C. Del Treball, No. 19,
E-08110 Montcada I Reixac,
Tel.: +34-935-750 030, Fax: +34-935-753 394
- (P)** Bolsas - Máquinas e Ferramentas de Qualidade, S.A.,
Rua 8, Lotes 8, 10, 12, P.O. Box 53,
P-7001 Évora-Codex
Tel.: +351-66-74 93 00, Fax: +351-66-74 93 09,
e-mail: bolas@mail.telepac.pt
- (DK)** Metabo Danmark A/S,
Marielundvej 48 C, DK-2730 Herlev
Tel.: +44-84-13 55, Fax: +44-84-86 04,
e-mail: brasrus@post10.tele.dk
- (N)** Metabo Norge A/S,
Postboks 1296,
N-3205 Sandefjord
Tlf.: +47-33-445555, Fax: +47-33-44550
e-mail: psteingrimsen@metabo.no
- (S)** HDF-Paulsson AB,
Box 525, Svaraväregatan 5, S-30180 Halmstad
Tel.: +46-35-154 400, Fax: +46-35-121 780
- (FIN)** Nofa OY, P.O.Box 28,
Hannuksentie 1, FIN-02270 Espoo
Tel.: +358-9-804 851, Fax: +358-9-809 485
- (PL)** Metabo Polska Sp. z o.o.,
ul. Gdyńska 28,
PL-73110 Stargard Szczeciński
Tel.: +48-91-578 47 72, Fax: +48-91-577 58 73
e-mail: metabo@metabo.pl
Internet: www.metabo.pl
- (H)** EB Nefro KFT,
Futo U. 70, HU-3508 Miskolc
Tel.: +36-46-362 264; +36-46-366 363,
+36-30-450 618, Fax: +36-46-362 761
- (AL)** Extra Industrial Goods,
Rr. Fadil Rada 88, AL-Tirana
Tel.: +355-42-330 62, Fax: +355-42-330 63
- (EST)** AS Mecro,
Peterburi tee 44, EST-11415 Tallinn
Tel.: +372-6-201 101, Fax: +372-6-201 112
- (RUS)** ITA Ltd.,
Balakirevskij Pereulok 19, str. 1, RUS-Moscow
Tel.: +7-95-737 93 11; +7-95-737 93 12,
+7-95-737 93 13, Fax: +7-95-737 93 14,
e-mail: ita1@online.ru
- (CZ)** Metabo s.r.o.,
Kralovicka 544, CZ-25001 Brandys nad Labem
Tel.: +42-202-804 458, Fax: +42-202-804 456,
e-mail: Miranda@metabo.cz,
Internet: http://www.metabo.cz
- (SK)** STAMET Bratislava spol. s.r.o.,
M.R. Stefanika 28, SK-90201 Pezinok
Tel.: +42-1-704 641 25 21, Fax: +42-1-704 641 25 22
e-mail: metabo@stamet.sk
- (RO)** S.C. Agent Trade S.R.L.,
Splaiul Unirii 253-237,
RO- 74299 Bucuresti 3
Tel.: +40-1-320 31 41, Fax: +40-1- 320 31 42
e-mail: agent@dial.kappa.ro
- (SLO)** Dilex d.o.o.,
Orginceva ut. 17, SLO-51113 Ljubljana
Tel.: +386-61-168 16 20, Fax: +386-61-168 16 16